

---

..... [p1].....

[...]

zy verhopen ook dat Cesar zich wel gedraagt.<sup>1</sup> De princessen<sup>2</sup> waarvan papa gesproken heeft zyn hierby zy kunnen jaren en jaren goed blyven maar als zy op zyn gy moet maar spreken wy hebben er nog veel. Als Mathilde ze wilt gereed doen neemt zy er een handvol van en moet ze in koud regenwater leggen en ze laten koken tot dat zy genoeg komen gelyk de versche princessen en dan gelyk deze stoven. Daar wy in onze zondagschool by veertien

[...]

..... [p2].....

..... [p3].....

dagen het Patroonfeest<sup>3</sup> vieren van den Directeur Eerw Heer Franciscus Ryckeboer kom ik u ook nog eens lastig vallen om een klein liedje en een dichtje.<sup>4</sup> Ik vrage wat veel maar men heeft my zoo geplaagd dat ik er niet van tuschen kost het u te vragen Het mag alle twee kluchtig zyn het dichtje is om te leeren aan de kinders uit myne klasse<sup>5</sup> (14 jaar oud) en het liedje voor meissens van 14 tot 21 jaar. Wy zouden het geern te naaste week beginnen

[...]

het niet kan zyn laat het my als 't u belieft weten

In afwachting vernieuw ik nog eens de beste gelukwenschen van

.....

1 Caesar Gezelle kwam wellicht op vakantie naar Kortrijk, bij oom Guido Gezelle.

2 Dit gaat over bonen.

3 De heilige Franciscus van Assisi is de patroonheilige van de directeur van de zondagsschool, verbonden aan de Sint-Jacobskerk en waarvan was Frans Ryckeboer de pastoor van 3 september 1885 tot 14 juli 1888. Franciscus van Assisi wordt gevierd op 4 oktober.

4 Het was gebruikelijk om het onderwyzend personeel van de zondagsscholen te huldigen bij hun gouden of zilveren ambtsjubileum. Er zijn veel boekjes bewaard met gedichten en liederen voor dergelijke gelegenheden. Ze bevatten altijd twee stukken poëzie: een jubeldicht en een zang. (Robert Lagrain, Twee gescheiden Gezellegedichten weer bijeengebracht, [s.l.]: [s.n.], 1988, p.5.)

5 Binnen 14 dagen is er het patroonsfeest van Frans Ryckeboer op 4 oktober, en Hortense en haar collega's willen beginnen om die teksten aan te leren, de brief dateert dus van 20 september. Het jaartal kan hoogstens 1885 geweest zijn, want de priester werd pas op 3 september 1885 benoemd.

---

Uwe toegenegene neven en nichten

Hortense

Joseph

George

Dymphna

Maria

N.B. Ware het niet mogelijk de woorden van het liedje op het muziek hierby, te maken<sup>6</sup>

Hortense

..... [p4] .....

.....

6 Hortense heeft dus een partituur bijgevoegd voor de tekst die Gezelle moet schrijven.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Hortense
Verzender	Gezelle, Jozef Cyrille Lieven
Verzender	Gezelle, Georges
Verzender	Gezelle, Dymphna
Verzender	Gezelle, Maria Magdalena
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[19/09/1885 t.p.q]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Dag, maand en t.p.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: binnen 14 dagen is er het patroonsfeest van Frans Ryckeboer op 4 oktober, de brief dateert dus van 20 september. na 1885: benoeming Ryckeboer 3 september 1885; plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst: Hortense woont nog thuis;adessaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Dag, maand en t.p.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: binnen 14 dagen is er het patroonsfeest van Frans Ryckeboer op 4 oktober, de brief dateert dus van 20 september. na 1885: benoeming Ryckeboer 3 september 1885; plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst: Hortense woont nog thuis;adessaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	3 enkele vellen, enkel vel 1: 104 mm x 133 mm; enkel vel 2: 102 mm x 132 mm; enkel vel 3: 104 mm x 133 mm papier, wit, gelijnd papiersoort: 3 zijden beschreven; zijde 5 in beide richtingen beschreven, inkt
Staat	onvolledig: brief verknipt tot meerdere taalkundige fiches waarvan drie gereconstrueerd; bovenkant van vorig vel ontbreekt

---

Toevoegingen op blanco zijden 2 en 6 links en op blanco zijde 4 rechts: taalkundige notities: trage, de, bolletra // Wynghen.; Ver/haaibaaien ver- // kwisten (Slype) ; Middel/bolle, de // Kaasbolle die den middel van de trage houdt, // z. lankebolle // Brugge (inkt, verticaal, alle hand G.G.)

## Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8502 + 3586, middelbolle
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.16763">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.16763</a>

## Inhoud

Incipit	zy verhopen ook dat Cesar zich wel gedraagt
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

---

## Colofon

Titel	[19/09/1885 t.p.q], Brugge, Hortense Gezelle; Jozef Cyrille Lieven Gezelle; Georges Gezelle; Dymphna Gezelle en Maria Gezelle aan [Guido Gezelle]
Editeur	Karel Platteau
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]